|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | **Taller de traducción vitivinícola en línea**  **Segunda edición** **2 - 30 de noviembre de 2022**  www.ciantoniomachado.com [info@ciantoniomachado.com](mailto:info@ciantoniomachado.com) | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | /var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/fb00fb0b-6caa-4480-876e-46f6f05ca51a.jpg | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | [**¡Matricúlate ya !**](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=20b57db7a7&e=7a927f9fc7) | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | **Descripción**  El [CIAM](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=2764865cda&e=7a927f9fc7), [GIRTraduvino,](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=e4672ff97d&e=7a927f9fc7) grupo de investigación reconocido sobre la lengua de la vid y el vino y su traducción y [Bodegas Vivanco](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=b26d04d58d&e=7a927f9fc7) ofrecen el [Taller de traducción vitivinícola **100% en línea**.](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=65a0ef1d3d&e=7a927f9fc7) El curso incluye **3 módulos presenciales por video-conferencia**, con especialista de la traducción vitivinícola y profesionales del mundo de la traducción y **3 actividades complementarias**.  Hay una parte teórica sobre la lengua de la vid y el vino y una parte práctica de traducción de la lengua de la vid y el vino, con **traducción directa e inversa** con 3 lenguas a elegir: **italiano, francés e inglés**.  **Destinatarios**  El *Taller de traducción vitivinícola* está dirigido a traductores, estudiantes de traducción, estudiantes de lenguas y graduados que busquen una nueva orientación para su carrera y que quieran desarrollar competencias y habilidades para la traducción de textos de la especialidad de la vid y el vino.  **Requisitos**  Al menos un **nivel B1** de competencia en las lenguas elegidas para el curso.  **Fechas**  ***del 2 al 30 de noviembre de 2022*** | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | **Componentes de la formación** | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | *2 módulos teóricos sobre la lengua de la vid y el vino con [Miguel Ibáñez Rodríguez](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=88b4a193d3&e=7a927f9fc7" \t "_blank)(10 horas)* ***3, 4, 5, 8 y 9 de noviembre de 2022*** *de 17.00 h. a 19.00 h.* | | /var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/bd34fab1-34f1-41e4-b5ae-899d9b04e0c9.jpg | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *1 módulo práctico de traducción directa e inversa a elegir entre 3 combinaciones distintas: español-italiano, español-francés y español-inglés (10 horas)* ***15, 16, 22, 23 y 29 de noviembre de 2022*** *de 17.00 h. a 19.00 h.* | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | /var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/7caaac5d-e94f-417a-a303-dfe4f861fdd3.jpg | | Traducción del italiano al español con el escritor y traductor [J. Á. González Sainz](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=c6cd07179c&e=7a927f9fc7) (4h.) |  |  | | --- | | /var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/0db5d8c3-e108-4889-b3a1-9293e403ee4e.jpg | | Traducción del español al italiano con la profesora y traductora [Graziella Fantini](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=50ea008d80&e=7a927f9fc7" \t "_blank) (6h.) | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | /var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/77112bb8-e6cd-4027-b87a-c3497779d5ab.jpeg | | Traducción del francés al español  y del español al francés con la profesora [Inés González Aguilar](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=b0ef180ee4&e=7a927f9fc7)(10h.) |  |  | | --- | | /var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/2daa35f9-6e47-4b34-aa12-c169a0f1d72b.jpg | | Traducción del inglés al español  y del español al inglés con la profesora [María Pascual Cabrerizo](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=46c22335a6&e=7a927f9fc7)(10h.) | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *3 actividades complementarias*    *Cata de vino virtual  (con Miguel Ibáñez Rodríguez 1 hora)*  *Visita virtual a las [B](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=bf957f0fbb&e=7a927f9fc7" \t "_blank)[odegas Vivanco](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=9524c106fe&e=7a927f9fc7)**con Eduardo Diez (1 hora)  Visita virtual al*[*Museo Vivanco de la cultura del vino*](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=ab7aee0b65&e=7a927f9fc7)*con Eduardo Diez (1 hora)* | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | **Organizadores y colaboradores** | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | /var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/91792a46-b3b1-4768-bf93-12ae3f0e1475.jpg | | | |  | | --- | | /var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/d13919b1-4b3c-43e7-bb47-e51dfbeabc09.png |  |  | | --- | | /var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/be491ffd-5fa7-4e89-83de-a2fddaa9b272.png | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | [Facebook](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=0f37e5b9de&e=7a927f9fc7) | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | [Twitter](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=f992cc3dd5&e=7a927f9fc7) | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | [Link](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/track/click?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=76c9a1a5e6&e=7a927f9fc7) | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | [Website](applewebdata://65AEA09F-7627-4209-A7C2-E0C96AE693DB/www.ciantoniomachado.com) | | | | | | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | |  |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Copyright © \*2021\* \*Diloenespañol/CIAM\*, All rights reserved.* \*CIAM \*Difusión CIAM"  **Our mailing address is:** [info@ciantoniomachado.com](mailto:info@ciantoniomachado.com)  Want to change how you receive these emails? You can [update your preferences](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/profile?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=eb55a25a2d&e=7a927f9fc7&c=6c8a0fbb89) or [unsubscribe from this list](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/unsubscribe?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=eb55a25a2d&e=7a927f9fc7&c=6c8a0fbb89). | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| |  | | --- | | This email was sent to [ach-cah@lists.umanitoba.ca](mailto:ach-cah@lists.umanitoba.ca)  [*why did I get this?*](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/about?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=eb55a25a2d&e=7a927f9fc7&c=6c8a0fbb89)    [unsubscribe from this list](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/unsubscribe?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=eb55a25a2d&e=7a927f9fc7&c=6c8a0fbb89)    [update subscription preferences](https://ciantoniomachado.us14.list-manage.com/profile?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=eb55a25a2d&e=7a927f9fc7&c=6c8a0fbb89)  CIAM · C/ Santo Tomé, 6 · Soria, So 42001 · Spain   [Email Marketing Powered by Mailchimp](http://www.mailchimp.com/email-referral/?utm_source=freemium_newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=referral_marketing&aid=9047ba70d31371553f0832aea&afl=1) | |

/var/folders/3g/qlhc3f_x0wv_7z6m_xnymj7wdyyf1h/T/com.microsoft.Word/WebArchiveCopyPasteTempFiles/open.php?u=9047ba70d31371553f0832aea&id=6c8a0fbb89&e=7a927f9fc7